

21 DE OCTUBRE

número

36

AÑO 2012

# SEMINCI



JORNADA  
1

57 SEMANA INTERNACIONAL DE CINE - VALLADOLID

57 VALLADOLID INTERNATIONAL FILM FESTIVAL



Disponible en el  
App Store

**Midnight's Children**  
(Hijos de la medianoche)



Deepa Mehta. Canadá/Reino Unido, 2012

**Barbara**



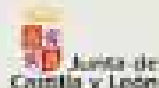
Christian Petzold. Alemania, 2012

**Hannah Arendt**



Margarethe von Trotta. Alemania, 2012

Patrocinadores Dorados



¡MÁS QUE UN PASAJE  
MÁS QUE UN VUELO  
MÁS QUE UN SITIO  
MÁS QUE UN HOTEL  
MÁS QUE UN RESTAURANTE  
MÁS QUE UN BAR  
MÁS QUE UN HOTEL  
MÁS QUE UN SITIO  
MÁS QUE UN HOTEL  
MÁS QUE UN RESTAURANTE  
MÁS QUE UN BAR

Patrocinadores Oro



Patrocinadores Plata



Patrocinadores Bronce



Colaboradores



SEMINCI  
VALLADOLID

SEMINARIO INTERNACIONAL DE VINO



## ÍNDICE

### Sección Oficial. 3

Midnight's Children. 3

Barbara. 4

Hannah Arendt. 5

### Punto de Encuentro. 7

Despre oameni si melci. 7

Ja saapuu oikea yö. 8

Mapa para conversar. 9

### Tiempo de Historia. 12

Libre te quiero. 12

Marina Abramović: The Artist Is Present. 15

Zoete rook van het vaderland. 16

Ambassadøren. 17

### Actualidad en Seminci. 19

La Seminci, vista por el público. 21

Artículos. Luis Miguel de Dios. 22



Visita nuestra web  
en el móvil:  
[www.seminci.es](http://www.seminci.es)



Director: Emiliano Paniagua

Edita: 57 Semana Internacional de Cine de Valladolid  
(Madison MK - Culturatic)

Consejo de redacción: Javier Angulo, Estrella Alonso,  
Sandra Bensadón, Luisa Carbajosa, César Combarros,  
María García Arenales y Diego Morán

Diseño gráfico: Roberto de Uña

Fotografía: Nacho Carretero

Documentación: Luis Alberto Martínez

Imprime: Imprenta Manolete  
Vázquez de Menchaca, 40 Valladolid  
D.L.: VA-793/2010

# SEMINCI 2012

EDITORIAL

Mientras enrollamos la alfombra roja que volveremos a desplegar el próximo sábado (no es nuestra seña de identidad, pero tampoco renunciamos de vez en cuando a un toque de espectáculo), nos preparamos para lo que realmente nos gusta: disfrutar con el cine. Cine con mayúsculas, cine de autor, cine con credenciales de calidad. Cine, en definitiva, quizás diferente al que el resto del año acostumbramos a ver en las carteleras de nuestras cada vez menos -lamentablemente- salas. En una época en la que la palabra más repetida sigue siendo 'crisis' y la economía obliga a recortes a los que el Festival tampoco es ajeno, conviene, al menos durante una semana, dirigir nuestra mirada a otra realidad. Esa que dentro de una sala oscura y con una gran pantalla delante nos libran, aunque sea durante un par de horas, de todos los problemas e incertidumbres que nos acechan. O casi. Las estrellas de la Seminci, siempre lo decimos, son las películas. Por eso les invitamos a que durante estos días intenten no perderse el formidable espectáculo que son capaces de ofrecer. No lo lamentarán.

While we roll back the red carpet till next Saturday (it's not a distinctive trait of this film fest, but every now and then we also like a little touch of glam), we make ourselves ready for what we really love: the pleasure of cinema. Cinema with capital letters, auteur films, films with quality credentials. The kind of films, in short, that may offer something different from the movies that screen during the rest of the year in the commercial film theatres (whose number anyway is sadly shrinking day by day). At a time when 'crisis' seems to be the ubiquitous word and the economy imposes cutbacks that also affect the Valladolid Festival, it seems convenient that, at least for a week, we should focus our attention on another reality: a reality that we experience while sitting in a dark room in front of a silver screen and which, for a couple of hours at least, makes us forget all the daily problems and worries that trouble us. Or nearly so. As we always like to say, the true stars in the Valladolid Film Festival are the movies themselves. And this is why we urge you not to miss the really wonderful treat that movies hold for us over the next few days. You won't be sorry if you take this advice.

"La emoción es la fuerza motriz de mis películas"



# entrevista a DEEPA MEHTA

DIRECTORA DE:

## MIDNIGHT'S CHILDREN (Hijos de la medianoche)

Una aclamada novela de Salman Rushdie es el germen de la nueva participación de Deepa Mehta en el festival. Una historia de vidas cruzadas de dos personajes que ven la luz el mismo día en el que la India consigue su independencia.

**>> La historia de *Midnight's Children* es muy ambiciosa. ¿Se siente vértigo al afrontar una película así?**

Estoy de acuerdo: es una película ambiciosa en muchos sentidos y, ahora que lo veo todo con cierta distancia, un proyecto de los que dan vértigo. Sobre el papel yo era consciente de la enormidad de la producción, pero ahora me doy cuenta de que ha sido una tarea de muy grandes proporciones. A veces, cuando te embarcas en un proyecto grande, lo mejor es lanzarte a la piscina por donde cubre más.

**>> La película aborda muchos elementos. ¿Con cuál de todos ellos se queda? ¿Qué es lo que le gustaría más que se quedara dentro de los espectadores?**

Me gustaría que la gente se llevara consigo la emoción de la película. En gran medida la emoción es la fuerza motriz de mis películas. Es una película sobre la familia, el sentido de pertenencia y de aceptación, temas que son universales al margen de idiomas y culturas. Es verdad que la película tiene importantes ingredientes históricos y políticos, pero son ingredientes que funcionan más bien como el telón de fondo del gran viaje emocional que experimentan los personajes.

**>> No es habitual contar con un guionista como Salman Rushdie. ¿Se entendieron bien, hubo sintonía entre ambos?**

Tanto para Salman como para mí la realización de esta película ha supuesto compartir una vivencia increíble. Nuestra colaboración ha sido una experiencia extraordinaria y muy divertida. Me gustaría poder mencionar alguna queja acerca de nuestra relación, para que así mis declaraciones tuvieran más miga, pero lo cierto es que Salman es una persona divertidísima, solidaria e increíblemente trabajadora.

**>> Vive en Canadá desde hace décadas, pero no se podría entender su cine sin la India. ¿Una película como esta le ha servido también para regresar a su propio pasado?**

Es cierto, muchas de mis películas aluden de un modo u otro a la India. No es que mi objetivo intrínseco sea hacer películas "acerca de la India", pero resulta que muchas de las historias que me atraen suceden en ese país o se refieren a él. La película ha sido como viajar a mi propio pasado. Mi hermano Dilip Mehta, que se ha ocupado de la dirección artística de la película, fue capaz de transformar un cuarto vacío en una representación asombrosamente fiel de un momento del pasado. Todo lo que se ve en la película ha sido meticulosamente planificado. Y el propio rodaje me sumergió, sin duda, en el recuerdo de mis años juveniles.

### MIDNIGHT'S CHILDREN

At the stroke of midnight on August 15, 1947, as India proclaims independence from Great Britain, two newborn babies are switched by a nurse in a Bombay hospital. Saleem Sinai, the illegitimate son of a poor woman, and Shiva, the offspring of a wealthy couple, are fated to live the destiny meant for each other. Their lives become mysteriously intertwined and are inextricably linked to India's whirlwind journey of triumphs and disasters.

### MIDNIGHT'S CHILDREN

Calderón, día 21, 8.30 h. y 22.00 h  
Roxy A, día 22, 11.30 h. y 19.30 h.

# BARBARA

Una doctora asfixiada por un entorno político irrespirable en la Alemania Oriental de los años ochenta protagoniza este largometraje que dirige Christian Petzold.

*Barbara* cuenta el itinerario de una doctora que, al solicitar un visado para salir de la República Democrática Alemana en 1980, sufre las represalias de la intolerancia política totalitaria, por lo que es transferida desde Berlín hasta una pequeña clínica situada en una zona rural donde se encuentra totalmente desconectada de todo lo que le rodea.

El director de la película, Christian Petzold, es un cineasta alemán laureado en distintos festivales europeos y que concursa por primera vez en Seminci con su sexto trabajo cinematográfico, largometraje que ha sido seleccionado para representar a Alemania en la entrega de los Óscar.

En las primeras imágenes de *Barbara* la protagonista se muestra ante el espectador como una mujer callada, de carácter poco afable y con un gesto que expresa una cierta amargura interior. Poco a poco, durante el desarrollo narrativo de la cinta, Petzold descubre el origen del dolor que subyuga a la protagonista. Ella está cumpliendo un castigo: se le ha impuesto una orden de alejamiento de la ciudad de Berlín. Este exilio profesional obligatorio que sufre Barbara es contemplado de forma serena por una cámara que invita a observar con detenimiento todo lo que

ocurre. Esa insistencia en una mirada tan meticulosa de lo que sucede inflige sobre el personaje principal el peso de una represiva vigilancia que ella presiente sobre su figura.

La cámara del realizador alemán contempla de forma serena el exilio profesional al que es sometido la protagonista de la cinta

Barbara sabe que su futuro no pertenece al lugar donde la han obligado a establecerse, y vive en un monótono aislamiento sólo soportable bajo la indiferencia de quien sabe que pronto dejará esa vida atrás. Entretanto, cumple celosamente con su trabajo y atiende a una joven paciente que sufre meningitis y que llega a su pequeño centro sanitario procedente de un campo de concentración cercano. Asimismo, se ocupa también de un joven que ha intentado suicidarse, mientras recibe la amable atención del doctor Andre, su nuevo jefe directo, con el que establece un extraño

vínculo de connivencia y desconfianza. En esta tesitura, la intrahistoria se integra en la Historia al percibir las reglas del juego de un gobierno represor que se involucra en la vida de todos los personajes y pone de manifiesto su omnipresencia. Petzold filma los escenarios y las acciones de las criaturas que se mueven en ellos con reposada inquietud y una economía narrativa que le permite mostrar lo suficiente, ciertos pequeños detalles que apenas descubren la época en la que se desarrollan los hechos. El director de *Yella* (2007) y *Jerichow* (2008) confía en su actriz principal, Nina Hoss, y capta cada gesto y mirada de una actuación en la que el diálogo es relegado por el poder de la imagen.

## BARBARA

Summer, 1980. Barbara, a doctor, has applied for an exit visa from the GDR (East Germany). Now, as punishment, she has been transferred from Berlin to a small hospital out in the country, far from everything. Jörg, her lover from the West, is already planning her escape. Barbara waits, keeping to herself. The new apartment, the neighbors, summertime, the countryside — none of that means anything to her.

## BARBARA

Calderón, día 21, 12.00 h. y 19.00 h  
Roxo A, día 22, 9.00 h. y 17.00 h.



# HANNAH ARENDT

Margarethe von Trotta narra un período crucial en la vida de la filósofa Hannah Arendt, el tiempo en el que siguió el proceso judicial contra Adolf Eichmann.

En 1976 Seminci proyectaba, en su Sección Informativa y Cultural, *El honor perdido de Katharina Blum*, el primer gran éxito del cineasta Volker Schlöndorff, película que en esta ocasión codirigía con la hasta entonces actriz y guionista Margarethe von Trotta. Cinco años más tarde esta última consiguió una Mención Especial en el Festival y el reconocimiento internacional como directora con su segundo largometraje, *Las hermanas alemanas*. Este año, la alemana participa en la Sección Oficial con su última obra, *Hannah Arendt*, un filme que gira, una vez más, en torno a la figura histórica de una gran mujer, fuerte e independiente como lo fue esta filósofa judío-alemana. Después de películas como *Rosa Luxemburg* (1986) o *Visión* (2009), la que fuera una de las musas del cine de Fassbinder vuelve a posar su reivindicativa mirada sobre una mujer que luchó por lo que creía hasta su muerte, en un intento por cambiar el mundo. En esta ocasión Margarethe von Trotta se centra en un segmento muy importante de la vida

de la pensadora Hannah Arendt, los cuatro años que van de 1960 a 1964. Un período en el que tiene lugar el proceso contra Adolf Eichmann, responsable directo de la 'solución final', fundamentalmente en Polonia, y de los transportes de deportados a los campos de concentración alemanes durante el desarrollo de la Segunda Guerra Mundial. Entre abril y junio de 1961, Arendt, como reportera del semanario *The New Yorker*, cubrió el evento y escribió una serie de reportajes sobre el juicio y finalmente un libro titulado *Eichmann en Jerusalén*. Un informe sobre la banalidad del mal que se convertirá en su obra más conocida y controvertida.

Von Trotta habla principalmente de la libertad de expresión y, como en ocasiones anteriores, recupera un hecho del pasado con el objetivo de mover o desafiar conciencias en el presente. En *Hannah Arendt* mezcla lo íntimo con lo político para poner de relieve ese juego de complementariedades y antagonismos que pueblan su filmografía.

Entre abril y junio de 1961 Arendt asistió al juicio contra el oficial nazi y escribió una serie de reportajes que se convertirían en su obra más conocida y controvertida

## Colaboraciones habituales

Como ya había hecho en alguna de sus obras anteriores, *Rosenstrasse* (2003), por ejemplo, la realizadora cuenta con el apoyo de Pam Katz en la escritura del guion, y vuelve a recurrir a Barbara Sukowa para que sea ella quien encarne a Arendt. *Hannah Arendt*, que fue rodada en tan sólo 37 días y en lugares como Westfalia, Luxemburgo y Jerusalén, es la primera película en formato digital de la directora más representativa del Nuevo Cine Alemán, la corriente cinematográfica que se gestó a la sombra del Manifiesto de Oberhausen en 1962.



## HANNAH ARENDT

Jewish-German philosopher Hannah Arendt fled from Nazi Germany to the United States, where she, among other things, worked as a university tutor. Then 'The New Yorker' sent her to cover the trial of Adolf Eichmann in Israel and she wrote her book 'A Report on the Banality of Evil', that started a controversy.

## HANNAH ARENDT

Calderón, día 21, 16.30 h.  
Roxy A, día 22, 22.30 h.

Pleasure  
thrives in

# Valladolid



Come to Valladolid to enjoy a delectable life.  
Commerce, lively promenades, delicious appetizers and "tapas",  
and the best wines in the world to accompany  
our outstanding cuisine.

Here you will convert to hedonism forever



Ayuntamiento de  
**Valladolid**

SOCIODARMASTA S.A. P.O. BOX 147 PROMOCIONES TURÍSTICAS VALLADOLID, S.L.

*The heart of Spain*

 **Valladolid**

[info.valladolid.es](http://info.valladolid.es)



# DESPRE OAMENI SI MELCI

(De caracoles y hombres)

Una fábrica al borde de la privatización y una descabellada propuesta son los pilares de esta comedia rumana.

Durante los tres últimos años la relación de Tudor Giurgiu y Seminci ha sido constante. En 2010 la Sección Oficial proyectó *El viaje del director de recursos humanos*, dirigida por Eran Riklis, película en la que el actual director general de la Televisión Nacional de Rumanía había ejercido labores de producción. Un año más tarde participaba en el mismo apartado con el cortometraje *Superman, Spiderman o Batman*, que obtuvo el Premio al Mejor Corto Europeo. En la actual edición, Giurgiu, vuelve como coproductor de la película de Silviu Purcărete, *Undeva la Palilula*, que

participa en Sección Oficial, y como director del que es su segundo largometraje de ficción, *Despre oameni si melci*, con el que concurre en Punto de Encuentro.

En él, Giurgiu cuenta los avatares de los trabajadores de una fábrica de coches a punto de ser privatizada a principios de la década de los noventa. Esa factoría da trabajo a casi todos los lugareños de la pequeña localidad donde está situada. Su director se ha puesto en contacto con unos empresarios franceses que pretenden convertirla en una empresa conservera, cuyo producto estrella serían los caracoles. Naturalmente, el dueño es-

pera lucrarse bien con la venta, sin tener en cuenta a sus empleados. Uno de ellos es un líder sindical, el único preocupado realmente por la situación. Éste ve en televisión un anuncio que le orienta hacia una posible solución. La disparatada propuesta que hace a sus compañeros no es muy bien recibida. Intenta convencerles para que vendan su semen a un banco de esperma americano. En medio de todo el embrollo se encuentra la secretaria del jefe y amante del sindicalista, una mujer cuya ambición es demasiado grande para lo que ofrece el pueblo.

### Donar el semen a un banco de esperma puede ser la solución para los trabajadores

La génesis de esta irónica ficción se encuentra en una noticia de periódico que suscitó en la imaginación del escritor y guionista de la película, Ionut Teianu, la siguiente pregunta: ¿qué pasaría si un millar de trabajadores tuviera éxito en el intento de hacer negocio con su esperma, para evitar la venta de la fábrica donde trabajan?



DESPRE OAMENI SI MELCI

Roxy A, día 21, 17.00 h.



entrevista a

# Jyri Kähönen



DIRECTOR DE:

**JA SAAPUU OIKEA YÖ**  
(Todo por amor)

Sakari y Veera están enamorados y a punto de casarse. Por eso que ella le pida ayuda a él para asesinar a su padre no encaja demasiado bien en el guion. Desde Finlandia llega este intrigante cóctel de estilos.

**>> La premisa de la película despierta cierta intranquilidad. En el fondo, no conocemos a nadie, por mucho que pensemos lo contrario.**

Sí, en cierto sentido estoy de acuerdo. Aunque hayas compartido tu cama durante años con alguien, es posible que un día te des cuenta de que la persona junto a la que te despiertas es un extraño. Pero, por otra parte, la película trata sobre el esfuerzo de Sakari por entender a Veera. Al final de la historia ella le abre su corazón y le descubre sus verdaderos colores, aunque los verdaderos acontecimientos de su historia sigan cubiertos por un velo de misterio.

**>> Ha rodado un thriller pero en el que las reacciones de los personajes son cruciales. ¿Cómo se trabajó eso en el guion y, después, en el rodaje?**

Yo creo que la película tiene la misma dosis de historia de amor trágica que de *thriller* puro y duro. No hay una amenaza externa, pero el suspense surge de la relación entre los protagonistas. Mientras escribíamos el guion intentamos preservar la máxima consistencia en lo relativo a la motivación y la psicología de los personajes. Aunque pueda parecer que estos se conducen de un modo irracional, queríamos que su propia lógica interna mantuviera una coherencia. La etapa de ensayos fue larga. Trabajamos el guion escena a escena con los actores y debatimos entre todos acerca de las motivaciones latentes de los personajes. En esta fase de nuestro trabajo recibimos muchas aportaciones de los miembros del reparto.

**>> Sakari se encuentra en la película ante una situación comprometida. Es difícil saber cómo actuaríamos nosotros. ¿Ha pensado usted en qué es lo que haría ante algo así?**

¡Esa es precisamente la pregunta que queríamos que se hiciera el público! Al principio, Sakari quiere sacar a Veera de sus pensamientos obsesivos, pero al final se da cuenta de que él mismo se ha convertido en el culpable de la situación. Algunas de las decisiones que toma Sakari durante su periplo han suscitado reacciones muy marcadas entre algunos espectadores. Son reac-

"Aunque hayas compartido cama durante años con alguien, es posible que un día te des cuenta de que esa persona es un extraño"

ciones que van desde la incredulidad hasta la indignación, pasando por el rechazo. Es posible que estas reacciones nos hablen de una salida más viable a la problemática de Sakari que la de exponerse al dilema al que se enfrenta el protagonista.

**>> Ha trabajado bastante en la televisión pero este es su primer largometraje en el cine como director. ¿Cambian mucho las reglas entre los medios? ¿Cómo lo ha vivido?**

Sin duda son medios diferentes. Pienso que en el cine puedes utilizar los silencios y las pausas como recursos dramáticos. En la televisión, por otra parte, tienes que ser mucho más explícito y directo. Yo siempre me he considerado un director de cine. Comencé mi carrera haciendo cortos y entretanto, mientras obtenía financiación para mis largometrajes, me gané la vida trabajando en la televisión.

**JA SAAPUU OIKEA YÖ**

Zorrilla, día 21, 22.00 h.



entrevista a

## CONSTANZA FERNÁNDEZ

DIRECTORA DE:

### MAPA PARA CONVERSAR

La protagonista reúne a las dos mujeres de su vida, su madre y su pareja, en un viaje que debe servir para unir personalidades bien diferentes.

**>> Ha filmado un drama psicológico en el que con apenas tres personajes aborda mucho temas. ¿Qué era lo que quería abordar fundamentalmente al escribir el guion?**

Me quería centrar en las dificultades de comprender a nuestros seres más cercanos, de quien provenimos, nuestra madre, y a quien nos dirigimos, nuestro pareja. Comprender y amar. Por eso el tema de educación ronda como marco de esta historia. El proceso fue muy personal, eran preguntas de mi propia historia las que trataba de responder en la película y creía que si era profundamente honesta conmigo iba a lograr dirigirme a muchos espectadores sin renunciar a una historia personal.

**>> La historia que narra en *Mapa para conversar* es todavía tabú para cierto tipo de público. ¿Le preocupaba esto?**

La respuesta ha sido muy satisfactoria en el público general. Los posibles temas tabú no han monopolizado la conversación sobre la película, sino su factura, su contenido psicológico, su honestidad, cosas de ese estilo. La respuesta del público LGTB no ha sido efusiva. A quienes tienen intereses más políticos para liberar esos tabús la película les resulta poco afín con la causa, consideran que los personajes gays no son lo suficientemente luminosos, por ejemplo.

"Me quería centrar en las dificultades de comprender a nuestros seres más queridos, de quien provenimos y a quien nos dirigimos. Comprender y amar"

**>> Afirma que la personalidad de dos de las protagonistas responde al momento en que crecieron, los convulsos años de la dictadura en su país. ¿Quedan todavía cicatrices por cerrar en Chile?**

Claro, las cicatrices son cierres de heridas traumáticas, donde lo que ocurrió y la manera en que ocurrió sobre nosotros no deja de verse, no se invisibiliza. Crecimos con miedo, donde la violencia y todo lo que significa un modelo dictatorial como escenario de nuestra formación tiene algo

que decir en las historias y los dramas más íntimos que queramos contar si instalamos esas historias en el Chile de estos años.

**>> Rodar en el mar debe aportar un punto de complejidad. ¿Cómo se lo tomó usted y el resto del equipo?**

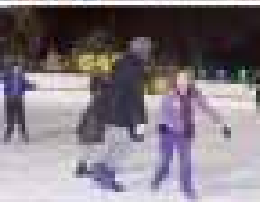
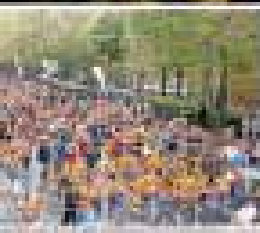
Fue muy complicado, sobre todo porque esta era una producción de pocos recursos. No había un barco de soporte, por lo que nos hacíamos a la mar a grabar y no volvíamos hasta la tarde. Comíamos en el velero, si grabábamos en la popa todo el equipo debía colgar de la proa... El tema de lograr la continuidad también fue un dolor de cabeza. Pero las complicaciones se dieron desde el *casting*: encontrar a la madre, de la edad que me interesaba y que estuviera dispuesta a filmar en estas condiciones fue una dificultad enorme.

**>> Sobre el trío protagonista, ¿trabajó mucho previamente con ellas? De su química en pantalla depende mucho el resultado final de la película.**

Sí, la verdad es que todas ellas trabajan más en teatro que en cine y están acostumbradas a una buena temporada de ensayos. Yo también soy un poco obsesiva con los textos, por lo que todas tuvimos que darnos el tiempo para trabajar muchas horas un texto exigente. Las tres son encantadoras, así que llegamos al set como un equipo bien afianzado.

MAPA PARA CONVERSAR

Zorrilla, día 21, 11.30 h.



Nueva Plataforma Logística Medina del Campo



Salle Acreditada de Turismo

# Gadisa está ahí

GADISA COLABORA CON LA SEMANA INTERNACIONAL DEL CINE DE VALLADOLID

Contribuyendo al desarrollo de Castilla y León. Generando empleo y potenciando la sociedad, la cultura y el deporte; garantizando la calidad y ofreciendo al consumidor cada vez más y mejores puntos de venta.

GADISA está ahí, potenciando proyectos y trabajando por el futuro, ahora con una nueva plataforma logística en Medina del Campo.



entrevista a

# BASILIO MARTÍN PATINO

DIRECTOR DE:

## LIBRE TE QUIERO

Lo vivido en la Puerta de Sol en Madrid el 15 de mayo de 2011 pilló a muchos por sorpresa. También a uno de los directores cine más veteranos y reconocidos de nuestro país. Basilio Martín Patino vuelve a Seminci con *Libre te quiero*, un proyecto sobre el movimiento 15M en el que manda la improvisación.

**>> ¿Tuvo conocimiento del 15M el mismo día que se manifestaron por primera vez o más tarde?**

El mismo 15 de mayo vi la Puerta de Sol llena por la noche y parecía que prometía. Por casualidad me encontré con un compañero cámara con el que había

trabajado antes y decidimos empezar a grabar lo que estábamos viendo. El ambiente era espectacular, se sentían la fuerza y las ganas de la gente, que protestaba por todo lo que estaba ocurriendo. A partir de ahí, comenzamos a grabar durante un mes.

"El de la Puerta del Sol era un ambiente que nunca antes había visto, y creo que hemos tardado mucho en llegar a él. Este es un momento para reflexionar"

**>> Lo habitual es rodar con un guion previo, pero obviamente aquí comenzaron a grabar de forma muy diferente ¿Le resultó esto más complicado?**

La verdad es que no, aquí lo importante era la improvisación. La espontaneidad es lo más bonito. Nunca había visto a la gente protestar de esa manera. No es la primera vez que trabajo improvisando, así que no ha sido complicado.

**>> Como resultado tiene 25 horas de rodaje y *Libre te quiero* dura algo más de una. ¿Cómo ha sido el proceso de montaje en un proyecto tan personal?**

Diría que me lo han dado hecho, solo me tenía que dejar llevar. Ha sido un rodaje muy simpático, agradable, sobre todo porque la gente colaboraba. Por un lado veías manifestaciones, por otro gente que se sentaba a hablar en grupos... En la Puerta de Sol había un ambiente fantástico. Ha habido momentos muy bonitos. Valoro que la gente se mostrara tal y como es. Era un ambiente que nunca antes había visto, y creo que hemos tardado mucho en llegar a él.

**>> Ha retratado la historia contemporánea de España con películas como *Queridísimos verdugos* o *Nueve cartas a Berta*. ¿Considera que el 15M, protagonista de *Libre te quiero*, significa algo importante en la coyuntura actual?**

El 15M es una consecuencia del momento actual que vivimos, nunca había visto una protesta tan multitudinaria y de esas características. La gente estaba muy harta, es fruto de un malestar generalizado y es sobre todo un momento para reflexionar, hace falta reflexionar más de lo que estamos haciéndolo. La fuerza y las ganas de la gente se pueden palpar. Me alegro de poder plasmarlo en una película y que el público pueda verlo. Es un momento muy bonito que he podido disfrutar.

LIBRE TE QUIERO

Zorrilla, día 21, 16.00 h. y día 22, 11.45 h.

RENAULT TWIZY. 100% ELÉCTRICO.

DESDE **5.150€\***



**PLUG** into the **POSITIVE ENERGY**

[www.renault.es.com](http://www.renault.es.com) / 800.800.900

RENAULT

**Z.E.**



Renault España



Renault ZSE

DRIVE THE CHANGE



Cero emisiones de CO<sub>2</sub> durante su uso, salvo piezas de desgaste.

\*PVP recomendado en Permisos y Bolanes para Renault Twizy (Motor 45, Incluye IVA, Impuesto y ayudas del Gobierno según el RD 417/2013 del 24 de febrero de 2013 (PVP en ayudas del Gobierno 7.220€))  
Modelo virtualizado: Renault Twizy Technic 45. PVP con ayudas del Gobierno: 6.120€ (PVP sin ayudas del Gobierno: 8.875€). Los precios no incluyen el coste de la batería. Precios válidos hasta el 31/12/13

A man with short brown hair is sitting in a modern, light-colored office chair, leaning back with his eyes closed and a thoughtful expression. He is in a bright, airy library or study area with large windows on the left and bookshelves in the background. The floor is made of light-colored wood or stone tiles.

# Llámallo tranquilidad

Si buscas tranquilidad para tu futuro, aquí encontrarás toda la seguridad y el respaldo que necesites.

Porque lo que es importante para ti,  
es importante para nosotros.

Llámanos futuro

Caja España 

Caja Duero 

# MARINA ABRAMOVIĆ

## The Artist Is Present

La artista Marina Abramović es la protagonista de un documental que explora en su concepción radical del arte y en las reveladoras representaciones que lleva a cabo.

Dos sillas enfrentadas y dos personas sentadas, mirándose a los ojos, quietas. Una es Marina Abramović, 'la abuela de la *performance*', como hay quien la denomina. La otra, cualquier espectador de los miles que acudieron al Museo de Arte Moderno de Nueva York a visitar la retrospectiva que este centro dedicó a la artista serbia en el año 2010. Abramovic permanecía en esa posición durante casi ocho horas al día, sin moverse,

ni hablar, ni comer. Sólo miraba fijamente a quienes, por turno, pasaban frente a ella. Es un ejemplo más de los muchos con los que esta mujer ha redefinido a lo largo de las últimas décadas este tipo de representaciones artísticas, *performances* extremas en las que no ha renunciado ni a desnudos ni a castigos corporales.

Con esta retrospectiva como telón de fondo y con el objetivo de adentrarse en la

personalidad y en el trabajo de la artista de Belgrado, Matthew Akers y Jeff Dupre han construido este documental. En él, y a partir de entrevistas con la propia Abramović y con sus colaboradores, y con imágenes de archivo que recorren toda la trayectoria profesional de la protagonista de la cinta, tratan de acercar al espectador a una artista singular y su particular forma de responder a la pregunta '¿por qué esto es arte?'

Una extrema representación en Nueva York conduce al espectador al interior de esta incatalogable artista serbia

Durante casi un año las cámaras han seguido a Abramović por todo el mundo, grabando cientos de horas de conversaciones con ella y con críticos, colegas y admiradores de su obra. Y también con Ulay, cercano colaborador y amante durante más de una década con quien comparte uno de los momentos más emotivos de la cinta. Mientras, salen a la luz conceptos como el sacrificio, la vulnerabilidad o la conexión humana, verdaderos elementos de trabajo de la artista.

MARINA ABRAMOVIĆ - THE ARTIST IS PRESENT

Roxy B, día 21, 21.30 h.





Vivir una guerra no solo marca el presente de una vida, también condiciona el futuro. Así lo refleja el documental de Masha Novikova, que muestra la trayectoria de tres ancianos de lugares muy distintos que decidieron no abandonar el lugar donde nacieron a pesar de los conflictos bélicos.

entrevista a

**Masha**

# NOVIKOVA



DIRECTORA DE:

**ZOETE ROOK VAN HET  
VADERLAND**

**(El dulce aroma de la patria)**

**>> ¿Cómo encontró a los tres protagonistas de su documental?**

A Victorino, el señor que vive en Cataluña, lo encontré porque estaba allí de viaje y vi muchos pueblos donde apenas vivía gente. A la mujer lituana la vi hace dos años, cuando visité el país con una amiga fotógrafa. Al tercer protagonista lo encontré en Abjasia cuando estaba trabajando para otra película y la gente me advirtió de que en un pueblo vivía el último georgiano. Cuando fui a verle me llevé una sorpresa al comprobar que era armenio.

**>> ¿Por qué eligió España, Lituania y Abjasia?**

Creo que los tres territorios tienen cosas en común, todos han vivido hace años

auténticos dramas, sobre todo la guerra. Lituania ha tenido incluso partisanos hasta 1950.

"A veces, vivir recordando la casa de los padres es la mejor forma de librarse de la soledad"

**>> Los tres sienten apego a la tierra y viven de forma humilde en un entorno rural. ¿Qué le ha llamado más la atención de sus vidas?**

Me encanta que la gente quiera permanecer en su país, prefieren tener una vida sencilla pero en su tierra, que es la misma que la de sus abuelos. Tengo mucho respeto por la gente que trabaja en el campo y que lleva ese estilo de vida. Sin ellos no sobreviviríamos.

**>> ¿Ha sido complicado el rodaje? En todo momento está presente en el do-**

**cumental la cruda realidad que viven los protagonistas.**

No ha sido tan complicado, aunque hablar en tres idiomas tan diferentes no ha sido tampoco fácil. Solo hablo ruso y era la primera vez que trabajaba en países donde no hablo su lengua. La verdad es que ha sido toda una experiencia.

**>> ¿Se podría decir que otro de los hilos conductores del documental es la soledad de sus personajes?**

Sí, la soledad es seguramente el otro pilar de la película. Es curioso porque conozco a mucha gente que ha emigrado a otros países con mucha más gente y también se sienten solos. A veces vivir recordando la casa de sus padres los libra de su soledad. Por eso, mientras trabajaba en esta película me acordé mucho de mi padre.

**ZOETE ROOK VAN HET VADERLAND**

Roxy B, día 21, 19.00 h. y día 23, 16.30 h.



# AMBASSADØREN

Un falso diplomático sirve en este documental como herramienta de denuncia de la falta de escrúpulos existente en el continente africano.

El periodista satírico y cineasta danés Mads Brügger participa por primera vez en la Seminci, y lo hace dentro del apartado Tiempo de Historia con su segundo largometraje documental, *Ambassadøren*, con el que intenta demostrar que se puede operar libremente más allá de las fronteras morales sin dejar de ser un respetado miembro de la sociedad, en este caso un diplomático.

El mismo Brügger se hace pasar por embajador tras comprar una documentación falsa cuyo precio asciende a un millón de euros. Con estas credenciales ficticias se pasea libremente con un maletín lleno de dinero comprando con los “sobres de la felicidad” a políticos y a quienes le puedan acercar al oscuro mundo del tráfico de diamantes. La excusa es abrir una fábrica de fósforos con la que dará empleo a la población local.

El realizador arriesga su vida, tal y como le dice un proveedor de pasaportes al asegurarle que, si le descubren, pro-

blemente acabe en una zanja. En su excéntrico rol de colonialista blanco deja claro que, además de diplomático, es un hombre de negocios capaz de hacer milagros enriqueciendo a una zona concreta. Poco a poco parece convertirse en amo y señor de todo lo que le rodea y convence a sus interlocutores con discursos absurdos hasta conseguir su propósito.

El director del largometraje asume el papel de embajador y arriesga su propia vida en el rodaje

El equipo de este documental de Zentropa, la compañía productora de Lars von Trier, paradójicamente se ve obligado a participar de esa corrupción que quieren denunciar. La cinta pone de manifiesto la inmoralidad y la falta de escrúpulos de los políticos, diplomáticos y contrabandistas de diamantes en África Central. Quizá por ello el documental tiene un tono de comedia macabra que deja claro, sin lugar a dudas y como apunta su director, que si el Congo es el corazón de las tinieblas la República de África Central es su apéndice, un lugar loco donde un asesinato se puede comprar por 50 dólares.

## AMBASSADØREN

Roxy B, día 21, 16.30 h. y día 23, 19.00 h.



# NOCHES DE PELÍCULA

## SUNDAY

Estreno: Noches Seminci en el Café España

## MONDAY

Presso de Cine en Guantánamo

## TUESDAY

00:30-02:30: Música en vivo en el Hotel Olid Meliá

*Iván Albert Tenor* vozsoletero, acompañado al piano por *José Sanz*

## WEDNESDAY

22:00h: Fiesta ECAM en el Café España (con invitación)

A partir de 00:00h: Noches Seminci en Guantánamo

## THURSDAY

A partir de las 00:00h: México de película en Guantánamo

## FRIDAY

Viernes de Seminci... en el Café España.

00:30-02:30: Música en vivo en el Hotel Olid Meliá

*Banda Amenas Band*, tributo a los grandes maestros.

Presentando tu acreditación cualquiera de los días de Noches Seminci, obtendrás un descuento en el precio de tu consumición.

*¡Ven a celebrar el Séptimo Arte con nosotros!*

ESTABLECIMIENTOS  
COLABORADORES

CAFÉ DEL NORTE  
ESPACIO PRIVÉE  
CAFÉ ESPAÑA  
GUANTÁNAMO

Show your accreditation  
in any of the Festival Nites events  
and you'll get a discount drink!

*Come and Celebrate the Seventh Art With Us!*

# FILM NITES

## SUNDAY

Premiere: Festival Nites at Café España

## MONDAY

Cinema and the Press at Guantánamo

## TUESDAY

00:30-02:30: Live Music at Hotel Olid Meliá

*Valladolid-born tenor Iván Albert* accompanied on the piano by *José Sanz*

## WEDNESDAY

22:00: ECAM party at Café España (by invitation)

Starting at 00:00: Festival Nites at Guantánamo

## THURSDAY

Starting at 00:00h: Mexican Cinema at Guantánamo

## FRIDAY

Fest Friday... at Café España.

00:30-02:30: Live Music at Hotel Olid Meliá

*Amenas Band*: A Tribute to the Great Masters

# Todo es silencio en la nueva edición de Seminci

El director José Luis Cuerda y el equipo de su último largometraje inauguran el certamen vallisoletano

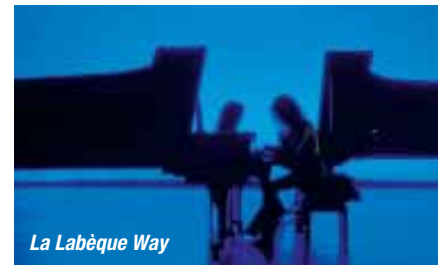


El realizador José Luis Cuerda, los actores Juan Diego, Quim Gutiérrez y Celia Freijeiro, además del escritor Manuel Rivas, autor de la historia en la que se basa *Todo es silencio*, y tres de los productores de la cinta presentaron el largometraje con el que se inauguraba una nueva edición de la Seminci.

Cuerda, 'feliz como en una boda' por ser el responsable de dirigir la historia, aseguraba ante los medios de comunicación que ha tratado de enmascarar su labor como realizador y centrarse en los personajes, mientras que Quim Gutiérrez hablaba de la responsabilidad de encarnar un papel tiene en sus silencios su principal característica.

## Proyecciones especiales de Félix Cábez y Mabel Lozano

*Madre*, de Mabel Lozano, y *The Labèque Way*, de Félix Cábez, son los primeros títulos que pasan por el Festival dentro de las proyecciones especiales de Tiempo de Historia. Lozano filma el proceso de gestación de varias mujeres embarazadas de distinta condición. El documental de Cábez, por su parte, se centra en las figuras de las hermanas Labèque, pianistas de prestigio internacional, cuyo compromiso con la cultura española las llevó a fijarse artísticamente en Valladolid el pasado año.



La Labèque Way

DEL DIRECTOR DE  
"LOS GIRASOLES CIEGOS"

QUIM GUTIÉRREZ    MIGUEL ÁNGEL SILVESTRE    CELIA FREIJEIRO    JUAN DIEGO

¿Hasta dónde llegarías por un amor de infancia?

# TODO ES SILENCIO

DIRIGIDA POR JOSÉ LUIS CUERDA  
UNA HISTORIA DE MANUEL RIVAS

ESTRENO 9 NOVIEMBRE

[www.todoessilencio.com](http://www.todoessilencio.com)

SEMINCI  
FESTIVAL DE CINE DE VALLADOLID  
51 años

SONARDE PÉREZ    CACERES FILM    m30    ESM    TVE    CANAL+    G    OWO    ...



Somos Cine

Durante la SEMINCI del año pasado (2011) se pasó una encuesta al público participante, con el fin de recoger su opinión y sugerencias sobre el Festival<sup>1</sup>. En base a las respuestas de los encuestados se está elaborando un estudio que, en breve, estará a disposición de todos los interesados, con el título: *LA SEMINCI vista por los participantes en el Festival 2011*. A lo largo de la semana, en las revistas diarias de información de la SEMINCI, iremos aportando un avance de los resultados de este estudio. En el número de hoy nos centramos en el perfil del público que participa en el Festival.

## 1

### Perfil de los participantes

Como vemos en el gráfico, el perfil sociológico del público que acude o participa en la SEMINCI se caracteriza, básicamente, por ser un colectivo con un alto nivel de formación, así como de ocupación laboral y cualificación profesional, y en el que predomina la población joven/adulta y la femenina (siete de cada diez tienen estudios universitarios; el 78% están ocupados laboralmente y, de éstos, el 54% son empresarios, directivos o técnicos superiores; los de 26 a 45 años representan el 57% del total de participantes; y el 58,5% de los participantes son mujeres).

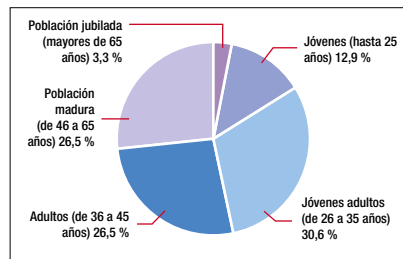
Cabe, además, destacar otros dos rasgos característicos de este colectivo: su amor al cine (el 91% va al cine durante el año en salas comerciales y el 57% de éstos lo hace, al menos, dos o tres veces al mes) y su fidelidad a la SEMINCI (el 78,5% de los que participaron en el Festival del año pasado habían participado en ediciones anteriores, con una media de asistencia de 10 años).

Todos estos datos nos indican que se trata de un público singular, muy amante del cine, y con un perfil de alto nivel formativo y de cualificación profesional, que es, comparativamente, muy superior al de la media de la población. Y que, además, es un público fiel, que espera con cierta expectación cada edición del Festival para poder participar en él.

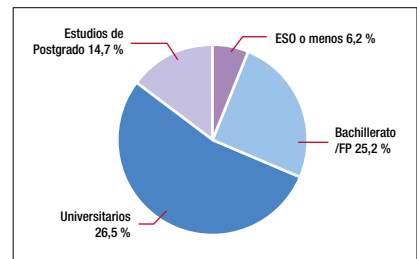
Resulta, además, relevante destacar que, aunque la mayoría (el 60%) proceden de la ciudad de Valladolid, cuatro de cada diez participantes proceden de fuera del municipio, y casi uno de cada cuatro (el 22%) de fuera de la comunidad autónoma de Castilla y León. Lo que indica que la SEMINCI tiene un impacto y atractivo importantes más allá del ámbito local.

#### EDAD, NIVEL DE ESTUDIOS, SITUACIÓN LABORAL Y CUALIFICACIÓN PROFESIONAL DE LOS PARTICIPANTES EN SEMINCI

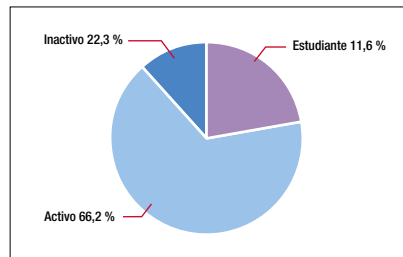
##### EDAD



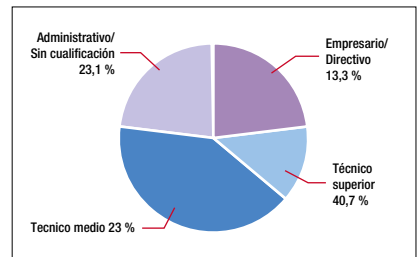
##### NIVEL DE ESTUDIOS TERMINADOS



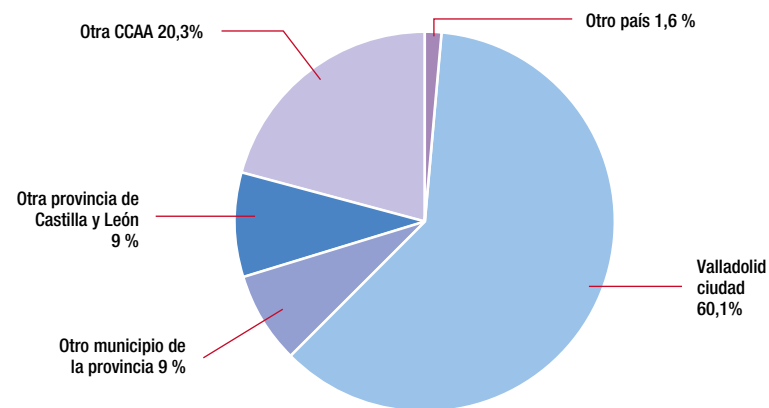
##### SITUACIÓN LABORAL ACTUAL



##### CUALIFICACIÓN PROFESIONAL



#### PROCEDENCIA DE LOS PARTICIPANTES DE LA SEMINCI



<sup>1</sup> La encuesta fue contestada por 1539 espectadores, mediante el sistema de autocumplimentación. Para este tamaño muestral, el error estadístico máximo es de +/- 2,6%, para un nivel de confianza del 95,5% y situándonos en las condiciones más desfavorables, donde p=q=50%. El estudio ha sido realizado por el Área de Cultura, Comercio y Turismo, bajo la dirección de Gerardo García Álvarez, que es el autor del Informe.

# Luis Miguel de Dios

## En octubre, milagro

La historia de la Semana Internacional de Cine de Valladolid es la historia de un milagro, religioso, laico, humanista o como quieran llamarlo. Es la historia también de una supervivencia difícil, forjada en la austeridad, el talento, la imaginación y el amor al cine como arte, como espectáculo y, sobre todo, como fenómeno social incardinado desde el año 56 en el alma de la ciudad. Sin el cariño con que Valladolid acoge y hace suya su SEMINCI sería

"El del 78 fue el mayor milagro de una serie que se repite cada octubre. Poco presupuesto, buen nivel, descubrimiento de nuevos talentos; cine de verdad frente a cine de oropel"

imposible explicar la trayectoria de un certamen que alcanza ya la 57 edición mientras otros con más dinero e ínfulas en sus orígenes hace tiempo que pasaron a mejor vida. Hoy, pese a las penurias económicas y a los recortes, el festival parece consolidado, pero no siempre fue así. Quizás muchos de los jóvenes cinéfilos no sepan que la SEMINCI nació vinculada a la Semana Santa y que durante más de veinte años se celebró en abril (incluidos los rezos y novenas de desagravio cuando se proyectó *Jesucristo Superstar*), hasta que, en 1978, hubo de retrasarse al otoño porque, en primavera, no había ni dinero ni estructura ni director ni nada de nada... salvo ese vínculo recio e indestructible entre Valladolid y cine, entre la ciudad y su Semana. Y entonces se produjo el mayor de los milagros. Un alcalde, Manuel Vidal, al que no le gustaban los filmes que se proyectaban en el festival, pero que no quería que Valladolid perdiese nada de lo que tenía y

sacó dinero a base de pedírselo a empresarios y amigos; un grupo de gente (Rafa González Yáñez, Fernando Herrero, Germán Losada, José Ángel Rodero, José María Muñoz) que formó un comité de dirección para buscar desesperadamente películas sin saber si iban a cobrar o no por su trabajo; otras personas que desinteresadamente dedicaron horas y horas a evitar la muerte del certamen... Aquella SEMINCI, digna, interesante, se celebró entre el 25 de noviembre y el 2 de diciembre en medio de apuros de todo tipo y sentó las bases de lo que, con las lógicas variantes y mejoras, conocemos hoy. Durante seis años, aquel comité (apodado con guasa provisional vitalicio) aguantó carros y carretas, pero manteniendo el listón alto (Yılmaz Güney, Chabrol, la primera película de Almodóvar) hasta ceder el testigo, ya con una estructura asentada y con protagonismo municipal, a Fernando Lara. El del 78 fue el mayor milagro de una serie que se repite cada octubre. Poco presupuesto, buen nivel; ausencia de estrellas, descubrimiento de nuevos talentos y de filmografías desconocidas; cine de verdad frente a cine de oropel. Es decir, lo que aplaudirían Bergman, Fellini, Rosellini, Wajda, Ozu y tantos otros que entraron en España vía Valladolid. Lo dijo Claude Chabrol: "Me gusta este festival porque aquí se viene a ver cine, no a vender cine". Y es que la SEMINCI es bastante más que un festival cinematográfico. Es una de las señas de identidad de Valladolid. Y es también la historia de un milagro que nos atrapa en otoño.

Luis Miguel de Dios, periodista, fue director de TVE y RNe en Castilla y León; director de El Mundo de Valladolid; jefe de Informativos de RCE y RNE en Castilla y León, subdirector nacional de Deportes en TVE, corresponsal de El País en Valladolid durante 16 años y redactor de El Norte de Castilla y Radio Valladolid. Premio Cossío en 2009 a la trayectoria profesional.



PROVINCIA DE VALLADOLID

# *mucho que ver contigo*



Turismo de  
Naturaleza



Turismo  
Cultural



Turismo  
Gastronómico  
y  
Enológico

Semana  
Santa



Turismo  
Familiar

Instala en tu móvil un  
lector de códigos QR



DIPUTACIÓN DE VALLADOLID  
[www.diputaciondevalladolid.es](http://www.diputaciondevalladolid.es)

Descúbrelo  
Aquí !!!

[www.provinciadevalladolid.com](http://www.provinciadevalladolid.com)

21 DE OCTUBRE

número

36

AÑO 2012

# SEMINCI



JORNADA  
1

57 SEMANA INTERNACIONAL DE CINE - VALLADOLID  
57 VALLADOLID INTERNATIONAL FILM FESTIVAL



**Midnight's Children**  
(Hijos de la medianoche)



Deepa Mehta. Canadá/Reino Unido, 2012

**Barbara**



Christian Petzold. Alemania, 2012

**Hannah Arendt**



Margarethe von Trotta. Alemania, 2012